

TEXTOS

Pere Rabassa (1683-1767)
Corred, corred, pastores

Introducción

Corred, corred, pastores,
dexad las cumbres luego,
calzad alas,
presto, presto.
Venid, venid, zagales,
que ay en el valle un cielo,
vestid plumas,
presto, presto.
Calzad alas, vestid plumas,
Presto, presto, presto, presto.

Recitado

Corred, que presuroso,
el manantial divino inunda el valle,
quiere misterioso,
que todo el pecho fiel corriente le halle,
pues las fuentes risueñas,
que destilan dulzuras por las breñas,
se miran suspendidas,
quando claras confiesan lo corridas.

Aria

Dexa fuente de correr
suspendiendo tu raudal,
porque nace en un portal,
dando al valle nuevo ser,
otra más clara.
Para y toma propiedad
de su gracia y su poder,
que salpica en el placer,
quando da su inmensidad
en donde para.
Dexa fuente de correr, &c

Pere Rabassa (1683-1767)

Laudate Dominum

Laudate Dominum omnes gentes, laudate eum omnes populi.

Quoniam confirmata est super nos misericordia eius, et veritas Domini manet in aeternum.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper,

et in saecula saeculorum.

Amen.

¡Alaben al Señor, todas las naciones, glorifíqueno, todos los pueblos!

Porque es inquebrantable su amor por nosotros, y su fidelidad permanece para siempre.

Gloria al Padre y al Hijo, y al Espíritu Santo,

como era en un principio, ahora, y siempre,

y por los siglos de los siglos.

Amén.

Antonio Ripa (1718-1795)

Vau, Lamentación 2ª (inédita, 1781)

Vau. Et egressus est a filia Sion omnis decor eius: facti sunt principes eius velut arietes non invenientes pascua: et abierunt absque fortitudine ante faciem subsequenteris.

Vau. Pérdido ha la hija de Sión toda su hermosura, sus príncipes han venido a ser como carneros descarriados que no hallan pastos, y han marchado desfallecidos delante del perseguidor que los conduce.

Zain. Recordata est Ierusalem dierum afflictionis suæ, et prævaricationis omnium desiderabilium suorum, quæ habuerat a diebus antiquis, cum caderet populus eius in manu hostili, et non esset auxiliator: viderunt eam hostes, et deriserunt Sabbata eius.

Zain. Jerusalén trae a su memoria aquellos días de su aflicción y sus prevaricaciones y todos aquellos bienes de que gozó desde los antiguos tiempos. Acordóse de todo eso al tiempo que caía o perecía su pueblo por mano enemiga, sin que acudiese nadie a socorrerle, viéronla sus enemigos y mofáronse de sus solemnidades

Heth. Peccatum peccavit Ierusalem, propterea instabilis facta est: omnes, qui glorificabant eam, spreverunt illam, quia viderunt ignominiam eius: ipsa autem gemens conversa est retrorsum.

Heth. Enorme pecado fue el de Jerusalén, por eso ha quedado ella divagando sin estabilidad. Todos aquellos que la elogiaban la han despreciado por haber visto sus inmundicias: y ella misma sollozando, volvió su rostro hacia atrás llena de vergüenza.

Teth. Sordes eius in pedibus eius, nec recordata est finis sui: deposita est vehementer, non habens consolatorem: vide Domine afflictionem meam, quoniam erectus est inimicus.

Teth. Hasta sus pies llegan sus inmundicias, ella no se acordó de su fin, está profundamente abatida, sin haber quien la consuele. Mira señor, mira mi aflicción porque el enemigo se ha engredido.

Pere Rabassa (1683-1767)

Iod. Manum suam. Lamentación 3º

IOTH. Manum suam misit hostis ad omnia desiderabilia eius,
quia vidit gentes ingressas sanctuarium suum de quibus praeceperas
ne intrarent in ecclesiam tuam.

CAPH. Omnis populus eius gemens, et quaerens panem: dederunt pretiosa quaeque pro cibo ad refocilandam animam. Vide, Domine, considera quoniam facta sum vilis.

LAMED. O vos omnes qui transitis per viam. Adtendite et videte si est dolor sicut dolor meus; quoniam vindemiavit me.
Ut locutus est Dominus in die irae furoris sui.

MEM. De excelso misit ignem in ossibus meis, et erudit me expandit rete pedibus meis, convertit me retrorsum:
posuit me desolatam, tota die maerore confectam

NUN. Vigilavit iugum iniquitatum mearum: in manu eius convolutae sunt et inpositae collo meo:
infirmata est virtus mea:
Dedit me Dominus in manu de qua non potero surgere

Hierusalem, Hierusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

IOTH. El enemigo ha echado mano a todos sus tesoros
Ella ha visto a los gentiles penetrar en su santuario
Aunque Tú habías prohibido que entraran en tu Congregación

CAPH. Todo su pueblo, entre gemidos, anda buscando pan Ofrecían sus tesoros por comida para reanimar su espíritu Mira, Señor, fíjate cómo estoy envilecida

LAMED. Vosotros que pasáis por el camino. Prestad atención y mirad si hay dolor semejante a mi dolor; ¡Cómo me han maltratado!
El Señor me ha castigado del incendio de su ira.

MEM. Desde el cielo ha lanzado un fuego que se me ha metido en los huesos; Ha tendido una red a mis pies y me ha hecho retroceder
Me ha dejado consternada, sufriendo todo el día.

NUN. Atado está el yugo de mis rebeliones; por su mano han sido amarradas
Subieron sobre mi cuello;
el Señor ha hecho decaer mis fuerzas
Me ha entregado en manos contra las cuales no podré prevalecer.

Jerusalén, Jerusalén, conviértete al Señor tu Dios.